



Magna Charta eines großen Wirtschaftsraums EU-Japan

Würdigung des EU-Japan Wirtschaftspartnerschaftsabkommens

Der Deutsch-Japanische Wirtschaftskreis (DJW) misst aus Sicht seines Arbeitsfeldes drei Ergebnissen der erfolgreich geführten Verhandlungen zur EU-Japan-Partnerschaft besondere Bedeutung zu:

(1) Das Vertragswerk ist weit mehr als ein Freihandelsabkommen, auch wenn diese Kurzbezeichnung häufig verwandt wird. Es wird nicht nur den weitgehend freien, mit Zöllen und Quoten kaum noch belasteten, Austausch von Waren und Dienstleistungen ermöglichen. Es stellt sich vielmehr als eine Magna Charta dar, die einen großen, weitgehend einheitlichen Wirtschaftsraum schaffen kann. Mit ihren umfassenden Regelungen zum Schutz von Investitionen, geistigem Eigentum, vereinheitlichten Anforderungen an den Umweltschutz, gemeinsamen Produkt- und Qualitätsstandards und Sicherheitsvorschriften, sowie vielem mehr schafft diese Magna Charta einen verlässlichen Rahmen für eine erheblich erweiterte Beweglichkeit der wirtschaftlichen Akteure. Voraussetzung dafür ist allerdings, dass es bei dem noch notwendigen „legal scrubbing“, also der Umsetzung in belastbare Vertragstexte, also beim „Schrubben“ der Juristen, nicht zu einem deutlichen Substanzverlust kommt. Mit einer Verwässerung der teilweise recht vollmundigen Ankündigungen und Willenserklärungen muss allerdings gerechnet werden. Die Erfahrung lehrt, der Teufel steckt im Detail. Der nationale Egoismus stirbt nicht über Nacht.

(2) Das Abkommen zielt darauf, alle Unternehmen ohne Rücksicht auf ihre Größe zu begünstigen. Die formale Gleichstellung schließt aber nicht aus, dass die Wirkung sehr unterschiedlich sein kann. Großunternehmen können hochspezialisierte Fachleute, ggf. ganze Stäbe, daran setzen, das Abkommen zu eigenen Gunsten auszuschöpfen. Klein- und Mittelunternehmen (KMU) haben diese Möglichkeit nicht. Soziale Ungleichheiten sollen aber, legt man den bisherigen Abkommenstext zugrunde, gerade vermieden werden. Es kommt deshalb darauf an, unter Nutzung des Internets – Portale, Websites, Dialogforen – Transparenz zu schaffen. Auch Anlaufstationen, die mündlich oder schriftlich Auskunft geben können, kommen in Betracht. Der DJW, der in beiden Ländern, Deutschland und Japan, weit über eintausend Mitglieder betreut, ist bereit, an dieser Informationsaufgabe mitzuwirken. Er macht darauf aufmerksam, dass unter den KMU die größten ungehobenen Potentiale zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu finden sind.

(3) Auch wenn aus den genannten Gründen vielleicht noch einige Abstriche an den heute berechtigten Hoffnungen notwendig werden, kommt dem EU-Japan-Abkommen eine Signalwirkung von globaler Bedeutung zu. Es kommt zur rechten Zeit: Die USA geben Anzeichen, sich aus fast allen multilateralen Netzwerken zurückzuziehen. Sie drohen damit, bestehende Verträge aufzukündigen, sie schwächen die Vereinten Nationen, die Welthandelsorganisation, die UNESCO und andere, weigern sich, die durchverhandelte Transpazifische Partnerschaft zu ratifizieren, und ziehen das Atlantische Verteidigungsbündnis (NATO) in Zweifel.

In dieser Lage sind die EU und Japan im Begriff, ein unübersehbares Zeichen der Zusammenarbeit zu setzen. Zu einer auf Konfrontation gerichteten Politik gibt es jetzt eine klare Alternative. An dieser Stelle eine Gegenposition zu dem zu geben, was derzeit in Auflösung begriffen ist, ist gegenwärtig sogar die wichtigste Aufgabe dieses Abkommens.



日 EU 大経済圏のマグナ・カルタ(大憲章)

日 EU 経済連携協定を評して

日独産業協会(Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis: DJW)は、成功裏に妥結された日 EU 経済連携協定(EPA)に関し、その活動分野における見解に基づき、以下の3つの成果について評価を行う。

(1) 同協定は往々にして「自由貿易協定」と端的に呼ばれるものの、その内容は、単なる自由貿易協定の枠を超えるものである。関税や総量規制の制約をほとんど受けない、物品ならびにサービスの自由な貿易を実現するのみならず、より多くを包含し、いわば広範にわたる、一元的な大経済圏を実現し得るマグナ・カルタ(大憲章)を意味する。投資や知的財産権の保護、気候保全に対する協調的な取り組み、製品および品質基準、そして安全規格の調和、その他多くを含む、包括的なルールの構築とともに、本大憲章は、経済分野のアクターたちにより幅広い活動の自由を与える信頼に足る世界を築くことになろう。ただしその前提条件は、批准に向けて行われる法律上の調整、つまり合意文書の法的検証作業を経て、同協定の持つ資産が磨耗されないことである。

(2) 同協定は、あらゆる企業がその規模の大小にかかわらず利益を享受できることに照準を当てている。この形式上の平等はしかし、同協定から得られる利益にばらつきが生じることを排除するものではない。大企業は、協定から最大限の利益を得るべく、高い能力を持つ専門家を場合によってチームごと投入することもできよう。中小企業(SME)においては、そのような人員配置は困難である。しかしながら、これまでの協定文書に基づけば、社会的格差はまさに回避されるべきものである。それはしたがって、ポータル、ウェブサイト、対話フォーラムなどインターネットの活用を通し、透明性を確保できるか否かにかかっている。また、口頭および文書にて必要情報を提供することのできる「窓口」の存在も考慮に値しよう。日独両国に干を超える会員を擁する DJW は、情報提供の任務に協力する用意ができています。DJW は、中小企業の間にもこそ、国境を超えた協力への極めて大きな可能性が秘められていることへの注意を喚起している。

(3) 現時点では然るべき理由のある同協定への期待が、上述の理由から、たとえある程度の後退を余儀なくされたとしても、日 EU 間の協定には「シグナル」としての効果という、グローバルに重要な意義がある。同協定は、適切なタイミングで妥結された。米国がほとんどの多角的ネットワークから離脱し得る予兆が見られる。それにより、既存の条約の破棄をちらつかせ、国連(UN)、世界貿易機関(WTO)、ユネスコ(UNESCO)などの機関を弱体化させ、環太平洋パートナーシップ(TPP)協定の批准を拒否し、北大西洋条約機構(NATO)に疑念を表している。

このような状況において、EU と日本はまさに、協力の歴然とした証を示そうとしているのだ。対立を指向する政治には、明快な代案が存在するのだと。昨今混乱の最中にある国際政治に対峙するポジションを示すことは、今まさに同協定の重要な使命なのである。